

214 Innocence 2/Innocence

VF Officielle

Ecrit par Joss Whedon

Transcrit par Emarrya pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

INT. USINE - NUIT

Spike s'avance en fauteuil roulant vers Drusilla. Le Juge est assis un peu plus loin et leur tourne le dos.

SPIKE : Je ne suis pas content, mon chou. Angel et la Tueuse sont encore en vie. Ils savent où nous trouver. Ils savent tout pour le Juge. On devrait s'en aller d'ici.

DRUSILLA (lui prend la main) : Ne t'inquiète pas, ils ne viendront pas nous déranger ici. Non, Angel a trop de bon sens pour réaffronter le Juge.

SPIKE : C'est un gros incapable, de toute façon. Il reste assis là.

LE JUGE : Je reprends des forces.

SPIKE : Oh. Ah Oui ? Tu reprends des forces ? Intéressant. (Il s'approche du Juge) Je pense plutôt que tu restes assis sur tes fesses à rien faire. Quand allons-nous détruire le monde, à ton avis ?

LE JUGE : Mes forces renaissent et elle grandiront de plus en plus chaque fois que je prendrais une vie.

SPIKE : Alors, qu'est-ce qu'on attend ? Je m'ennuis ici.

DRUSILLA (gémît) : Ohhhhhh...

SPIKE : Drusilla.

DRUSILLA : Oh... Angel...

Drusilla s'effondre par terre, tout en gémissant. Spike s'approche d'elle.

SPIKE : Drusilla, qu'est-ce que tu as ? Drusilla ? Tu vois quelque chose ?

Drusilla fini par sourire...

INT. CHAMBRE D'ANGEL - NUIT

Buffy se réveille seule dans le lit d'Angel. On entend la pluie ruisseler à l'extérieur.

BUFFY : Angel ?

EXT. ALLÉE - NUIT

Angel s'effondre par terre, souffrant visiblement.

ANGEL : Buffy... Oh non...

Une femme qui fumait un peu plus loin, s'approche de lui.

FEMME : Eh, ça va ? Vous voulez que j'aie chercher de l'aide ?

Angel se relève, lui tournant le dos.

ANGEL : Non. Merci. Je n'ai plus mal.

FEMME : Vous êtes sûr ?

ANGEL : Oui !

Angel se tourne brusquement vers la jeune femme. Il a son visage vampirique et la mord dans le cou. Il laisse tomber la jeune femme à terre.

ANGEL : Je me sens mieux...

1ère Partie

INT. MAISON DE BUFFY - JOUR

Buffy rentre chez elle en passant par la porte de la cuisine. Elle commence à monter les escalier lorsque sa mère l'interpelle.

JOYCE (V.O.) : Bonjour.

BUFFY (s'arrête) : Bonjour.

JOYCE (s'avance vers Buffy) : Tu t'es bien amusée, hier soir ?

Buffy recule d'une marche, sur la défensive.

BUFFY : Amusée ?

JOYCE : Chez Willow.

BUFFY : Oui. Ah oui oui, j'me suis bien amusée, c'est une petite marrante.

JOYCE : Tu as faim ?

BUFFY : Non. Non, il faut que je monte, je vais prendre une douche.

JOYCE : Si tu te dépêches, je peux te déposer.

BUFFY : Merci.

JOYCE : Ça n'a pas l'air d'aller.

BUFFY : Si... ça va bien.

JOYCE : Je sais pas, on dirait...

Joyce secoue sa tête et s'éloigne. Buffy soupire et monte à l'étage.

INT. LYCÉE - BIBLIOTHÈQUE - JOUR

Alex entre dans la bibliothèque où se trouvent Giles, Jenny, Willow et Cordelia.

ALEX : Bonjour. Ma nuit au dépôt de bus a été un fiasco total. En plus, c'est un endroit charmant pour passer la soirée. J'y ai rencontré la fine fleur de l'Amérique.

GILES : Pas de vampires transportant des cercueils ?

ALEX : Non, rien qu'un poivrot de 100 kilos qui a voulu me froter les oreilles.

Personne ne dit rien.

ALEX : Qu'est-ce qu'y a ? (soudain inquiet) Où est Buffy ?

WILLOW : Elle n'est jamais arrivée.

GILES : Si le dépôt de bus est aussi désert que... les docks et l'aéroport...

ALEX : A votre avis, le Juge a déjà réuni ses hommes de main ?

GILES : Oui.

ALEX : Alors Buffy... Il faut absolument qu'on la retrouve. Il faut aller là-bas, dans cette... cette usine. C'est là qu'ils se planquent. Allons-y.

CORDELIA : Et on va faire quoi ? Non mais tu imagines le danger ?

ALEX : Alors là, personne te demande de venir. Si les vampires ont besoin de conseils de beauté, on te prévient.

GILES : Cordelia a raison. Si Buffy et Angel étaient déjà... blessés, je ne vois pas ce que nous pourrions faire pour eux.

ALEX : Ah oui, eh bien ceux d'entre nous qui ont encore un cœur vont trouver ce qu'il faut faire.

JENNY : Alex...

WILLOW : Non, Alex a raison. (Elle s'avance vers Giles) Mon dieu, j'arrive pas à y croire ! Vous êtes... J'peux pas arriver à trouver mes mots pour dire combien tout ça me dégoûte. En tout cas nous, on va à l'usine.

Willow et Alex se dirigent vers la porte lorsque Buffy arrive.

WILLOW : Buffy...

ALEX : On partait à ta recherche.

WILLOW (regardant Giles) : Enfin, pas tout le monde.

GILES : Enfin... je voulais quand même...

JENNY : Où est Angel ?

BUFFY : Il n'a pas pris contact avec vous ?

GILES : Non.

CORDELIA : Qu'est-ce qui s'est passé ?

GILES : Le Juge est-il...?

BUFFY : Non, il agit seul, mais il est dangereux.

GILES (ôte ses lunettes) : Oh non...

BUFFY : Il a failli nous tuer. Angel nous a tiré de là.

GILES : On n'avait pas de nouvelles, on croyait...

BUFFY : Euh oui, on a dû se cacher. On s'est retrouvé coincés dans les égouts. Alors pour mieux se cacher, on a dû se séparer. Vous n'avez pas eu de nouvelles de lui ?

WILLOW : Je suis certaine qu'il va revenir.

BUFFY : Oui, bien sûr, tu as raison.

GILES : Buffy, le Juge, il faut le neutraliser à tout prix.

BUFFY : Je sais.

GILES : Qu'est-ce que tu sais ?

BUFFY : Euh, pas grand chose. Je lui ai donné des coups, c'est instinctif chez moi. S'il avait réussi à m'attraper..

GILES : Bientôt cela lui sera inutile. Ses forces seront sans limite. Il nous réduira en cendres d'un seul regard.

BUFFY : J'ajouterais qu'il n'est pas très joli garçon.

GILES : Je vais retourner à mes recherches, continuer à fouiller partout. Quant à vous, allez rejoindre vos classes.

JENNY : Il faut que j'y aille aussi.

Ils se dirigent tous vers la sortie.

WILLOW : Buffy, attends-moi.

JENNY : Moi, je vais aller chercher sur le net tout ce que je peux trouver sur le Juge.

GILES : Merci.

ALEX : Après les cours, je reviens vous aider dans vos recherches.

CORDELIA : Tu vas trouver plein de choses intéressantes dans "Je sais lire - 1ère année".

Alex est le dernier à quitter la bibliothèque...

INT. LYCÉE - COULOIR - JOUR

Willow rattrape Buffy dans le couloir.

WILLOW : Attends ! Tu ne crois quand même pas qu'Angel serait parti tout seul à la recherche du Juge ?

BUFFY : Non, il n'aurait pas fait ça. Peut-être qu'il a eu besoin... Je sais pas. J'aurai seulement aimé qu'il me contacte. Il faut que je lui parle.

Buffy monte des escaliers, suivie par Willow. On voit alors que Jenny n'était pas loin et écoutait leur conversation.

INT. USINE - JOUR

Spike s'approche de Drusilla, qui est couchée sur une table.

SPIKE : Comment vous vous sentez, ma reine ?

DRUSILLA : J'ai baptisé toutes les étoiles.

SPIKE : Tu sais que les étoiles sont invisibles. C'est pas le ciel. Et il fait jour.

DRUSILLA : Je t'assure, je les vois. Mais j'ai pas fait attention, elles ont toutes le même nom. Alors tout se brouille dans ma tête.

SPIKE : As-tu vu autre chose ? Sais-tu ce qui est arrivé à Angel ?

Angel sors d'un recoin de l'usine. Drusilla se relève en entendant sa voix.

ANGEL : Eh bien, il est allé à New York, et il a tout fait pour que son rêve de danser à Broadway se réalise. Ça n'a pas été facile, mais un jour, il dansait avec la troupe, et la superstar s'est tordu la cheville.

SPIKE : Tu ne nous a pas laissé tomber, j'espère.

ANGEL : Aussi longtemps que l'injustice règnera sur le monde, que des minables comme toi marcheront... euh non, rouleront dans les rues, je ne serais pas loin. Si tu regardes derrière toi, je serai toujours là.

SPIKE : Ah oui... Angel... regarde donc derrière toi.

Angel se retourne et se retrouve face au Juge, qui lui pose la main sur le torse.

SPIKE : Ça fait mal, à ton avis ?

ANGEL : CE serait plutôt une sorte de démangeaison.

SPIKE (au Juge) : Dépêche-toi d'en finir, brûle-le.

ANGEL : Mais ça ne marche pas, on dirait.

SPIKE : Qu'est-ce qu'il y a encore ?

LE JUGE : Il ne peut pas brûler. Cette homme est propre. C'est certain.

SPIKE : Propre ? Vous dites que...

LE JUGE : Il n'a plus rien d'humain en lui.

ANGEL : Je n'aurais pas trouver de mots plus justes.

DRUSILLA : Angel...

ANGEL : Salut beauté. C'est moi.

2ème Partie

INT. USINE - JOUR

SPIKE : C'est vrai ?

ANGEL : Oh c'est vrai, tu peux me croire. (Il rit)

DRUSILLA : Tu es revenu à la maison.

SPIKE : Alors, c'est fini tout ça ? "Moi, j'ai une âme", toutes ces conneries ?

ANGEL : Qu'est-ce que je peux dire ? (Il s'allume une allumette en la grattant sur la table) J'ai passé une période difficile.

SPIKE : C'est formidable. C'est formidable !

Drusilla monte sur la table.

DRUSILLA : Tout chavire dans ma tête, je suis si heureuse ! Nous sommes en famille, enfin ! (Angel l'aide à descendre de la table) On se nourrira... et on jouera...

SPIKE : Il faut que je te dise... Ça m'a vraiment rendu malade de voir que tu te conduisais avec elle comme un p'tit chien.

Angel se précipite vers Spike en grondant et l'attrape par le col de son manteau. Mais il l'embrasse alors sur le front avant de le relâcher. Spike et Drusilla rient.

DRUSILLA : Comment ça s'est passé ?

ANGEL : Vous ne me croiriez pas, si je vous le disais.

SPIKE : Oh non arrête, on s'en fiche, il est là maintenant. Ça y est, on est à quatre contre un. Et c'est comme ça que c'est agréable de jouer.

DRUSILLA : Psssttt... Ensemble, nous allons détruire le monde.... Tu viendras ?

ANGEL : Ouais, détruire le monde... Génial. Mais j'aimerais mieux m'occuper de la Tueuse.

SPIKE : Bien, excellente suggestion, ça doit pouvoir se faire.

ANGEL : J'ai besoin d'une nuit.

SPIKE : Pour quoi faire ?

ANGEL (jette sa cigarette) : Ça, c'est mon affaire. J'te garanti que tu n'auras pas le temps de faire "ouff" que je l'aurais mise totalement hors d'état de nuire.

SPIKE : On dirait que tu as une sacrée envie de te venger d'elle, ça te démange.

ANGEL : Elle m'a rabaissé au rang d'être humain, et ça, ça... il est hors de question que je lui pardonne.

INT. LYCÉE - BIBLIOTHÈQUE - JOUR

Willow est au téléphone, Alex est couché sur le comptoir, lisant un livre, Giles est dans son bureau, et Cordelia marche un livre à la main.

WILLOW : D'accord... Non, non, je ne crois pas... Je suis sûre que... Écoute Buffy, à mon avis, il doit avoir un plan, et il essaie de te protéger... Ben ça j'en sais rien, parce que c'est son plan, c'est pas le mien... Non, non, tu ne dois pas dire ça. Angel est vivant.

ALEX : Dis-lui bonjour.

WILLOW : Oui, bien sûr qu'on reste ici. D'accord, à tout de suite. (Elle raccroche et regarde Alex) "Dis-lui bonjour" ?

ALEX : Oui, bon, alors ?

WILLOW : Elle a cherché Angel partout, mais elle n'a rien trouvé. Elle a même tabassé Willy l'indic pour le faire parler. Angel a disparu.

GILES : Ça ne lui est pas déjà arrivé avant, ça ?

WILLOW : C'est vrai, oui, mais cette fois-ci, elle le prend très mal. A cause de son rêve, j'imagine. Et s'il lui était arrivé quelque chose ? Elle a peut-être raison.

GILES : Elle vient nous rejoindre ici ?

WILLOW : Oui, elle arrive, elle passe chez elle, d'abord.

ALEX : Ah, nada !

Il referme son livre, se lève, et se dirige vers les étagères où il rejoint Cordelia.

ALEX : T'as trouvé quelque chose ?

CORDELIA : Ce livre fait mention du Juge, mais rien d'intéressant. "Personnage terrifiant, impossible à neutraliser avec une arme en métal. Seul une armée en viendrait à bout, blablabla...".

ALEX : Il nous faut un indice, même tout petit.

CORDELIA : En tout cas, c'est pas ici qu'on va le trouver.

ALEX (s'approche de Cordelia) : Au fait, je suis désolé pour tout à l'heure.

CORDELIA : Ça va, je m'en suis remise, c'est pas grave.

ALEX : Je savais plus très bien où j'en étais.

CORDELIA : Moi je sais, tu ne pensais qu'à courir au secours de ta bien-aimée Buffy. Tu te tuerai, pour moi ?

ALEX : Alors tu vois, là c'est toi qui me tue. Tu ne veux pas me pardonner ?

CORDELIA : Non.

ALEX : Allez, on fait la paix et on s'embrasse.

CORDELIA : Je ne veux pas faire la paix. (Alex veut s'éloigner mais Cordelia le retient)
Mais je suis d'accord pour le reste.

Ils rient et s'embrassent. Lorsqu'ils se séparent, Willow se trouve près d'eux, le visage défait.

ALEX : Willow... Non, non !

Willow s'enfuit et Alex la suit.

ALEX : Willow ! Willow !

INT. LYCÉE - BIBLIOTHÈQUE - JOUR

Willow cours dans le couloir, poursuivie par Alex.

ALEX : Willow, arrête !

Willow s'arrête et fait face à Alex, furieuse.

WILLOW : Je le savais ! Je le savais ! Enfin non, je savais rien. J'étais très loin de me rendre compte de tout ça, mais je sentais bien que vous me cachiez quelque chose ! Tous les deux, vous passiez votre temps à vous engueuler sans aucune raison !

ALEX : Ça paraît bizarre, mais...

WILLOW : Bizarre ? Tu as enfreint toutes les lois de Dieu et des hommes, et avec Cordelia ! Enfin rappelle-toi, le club Anti-Cordelia qu'on a fondé ! T'en étais même trésorier.

ALEX : Laisse-moi te dire que...

WILLOW : Et pourquoi tu ne cours pas la rejoindre ? Parce que tu as honte ?

ALEX : Cette fois-ci tu vas trop loin, calme-toi !

WILLOW : Mais comment...

ALEX : Willow, on s'embrassait, mais ça veut pas dire grand chose.

WILLOW : Pas grand chose... Non, ça veut dire que tu préfères être avec quelqu'un que tu détestes plutôt qu'avec moi...

Willow s'éloigne en courant. Alex par dans le sens opposé.

EXT. MAISON DE BUFFY - NUIT

Buffy arrive devant chez elle. Elle s'arrête un moment devant la porte, avant de faire demi-tour.

INT. APPARTEMENT D'ANGEL - NUIT

Buffy entre dans l'appartement. Elle se dirige vers le lit où est posée une chemise d'Angel. Derrière elle, on voit Angel, torse nu, qui se dirige vers une table pour y récupérer une chaîne qu'il met autour de son cou. Buffy se tourne alors et le voit.

BUFFY : Angel !

ANGEL : Salut. (Buffy se jette dans ses bras et l'embrasse) Eh !

BUFFY : Oh mon dieu, j'étais si inquiète !

ANGEL : J'avais pas te faire peur.

BUFFY : Où étais-tu ?

ANGEL : Nulle part.

BUFFY : Oh mon dieu, j'étais complètement perdue. Tu avais disparu.

ANGEL : Ouais, j'suis parti.

Angel s'écarte de Buffy pour aller passer sa chemise.

BUFFY (surprise) : Mais tu ne m'avais rien dit. J'étais inquiète.

ANGEL : Oh, tu crois vraiment que j'avais envie de rester après ça ?

BUFFY : Après quoi ?

ANGEL : Tu as encore des choses à apprendre sur les hommes. Quoique, ta façon de faire l'autre nuit...

BUFFY : Qu'est-ce que tu dis ?

ANGEL : On va éviter d'en faire un drame. (Il passe sa veste) En fait, mieux vaut éviter de parler de ça. C'est pas grave.

BUFFY : Je comprends rien... C'est à cause... de moi ? J'étais pas à la hauteur ?

ANGEL (rit) : Au contraire, t'as été géniale. Je t'assure. Je t'assure, t'es une vraie pro.

BUFFY : Comment peux-tu dire une chose pareille ?

ANGEL : Je t'en prie, ça a été sympa, on va quand même pas en faire une affaire d'état.

BUFFY : Moi, j'en fais une affaire d'état ?

ANGEL : Et puis quoi encore, on fait sonner les cloches, feux d'artifice, illumination, petits oiseaux qui gazouillent... Allons Buffy, c'est difficile de me mener en bateau.

Angel veut lui caresser la joue, mais Buffy se dérobe.

BUFFY : Ne me touche pas.

ANGEL : J'aurais dû comprendre que t'étais pas de taille.

Angel s'éloigne vers la porte.

BUFFY : Angel !

Il s'arrête et se tourne vers elle.

BUFFY (murmure) : Je t'aime...

ANGEL (un ton désinvolte) : Moi aussi. On s'appelle.

Angel quitte l'appartement, laissant Buffy en pleurs.

INT. APPARTEMENT TZIGANE - NUIT

Assise sur une chaise, Jenny discute avec un homme.

HOMME TZIGANE : Est-ce que tu sais ce qu'est la vengeance ?

JENNY : Mon oncle, je t'ai obéi, je t'ai servi fidèlement, je dois savoir.

HOMME TZIGANE : De nos jours, la vengeance n'est plus qu'un mot, une façon de se rembourser. «Tu m'as fait ça, alors je te prends ça». C'est du commerce. Pas pour nous. La vengeance est un choix de vie. Elle passe au travers des générations, elle commande, elle détruit.

JENNY : Tu as voulu que je surveille Angel, que je le protège des pièges de la Tueuse. J'ai essayé. Mais on a joué de malchance. Des choses terribles se sont produites, qui sont restés hors contrôle.

HOMME TZIGANE : Nous ne contrôlons rien. Nous ne sommes pas des sorciers, Jenny. Nous savons très bien où est notre place.

JENNY : Mais Angel pourrait nous aider, mon oncle. Il représente notre seule chance de nous débarrasser du Juge.

HOMME TZIGANE : Il est trop tard pour ça.

JENNY : Pourquoi ?

HOMME TZIGANE : La malédiction. Le destin d'Angel est de souffrir. Pas de vivre comme un être humain. Un seul moment de véritable bonheur ou de satisfaction, un seul moment pendant lequel son âme ne le tourmentera plus et le laissera en paix, un seul, et on lui enlèvera son âme pour de bon.

JENNY : Alors si d'une façon ou d'une autre cela arrivait, Angel serait perdu.

HOMME TZIGANE : J'espère pouvoir faire quelque chose, mais je réalise maintenant que tout cela est écrit.

JENNY : Buffy est amoureuse de lui.

HOMME TZIGANE : Et maintenant son devoir est de le tuer.

JENNY (se lève) : A moins que ce ne soit lui qui la tue la première ! Tout ça est insensé ! Tu ne peux pas dire une chose pareille !

HOMME TZIGANE : Si. Nous ne sommes pas au service de la justice, mais de la vengeance.

JENNY (prend son sac) : Tu es fou. Nous sommes tous fous.

Elle quitte l'appartement.

INT. LYCÉE - COULOIR - NUIT

Willow traverse lentement le couloir lorsqu'Alex sort des toilettes. Il la rattrape.

ALEX : Willow.

WILLOW (se tourne vers lui) : Oui ?

ALEX : Où tu étais ?

WILLOW : A la maison.

ALEX : J'suis content qu'tu sois revenue. On peut rien faire sans toi.

WILLOW : Je vais être très claire : je n'ai rien compris et je ne veux rien comprendre. Tu dois résoudre tout seul tes propres problèmes. Tout ne sera pas résolu pour autant entre nous. Mais ce qui se passe actuellement est plus important que ça.

ALEX : Merci.

WILLOW : Y a du nouveau à propos du Juge ?

ALEX : On a trouvé plein de livres ennuyeux qui racontent tous la même chose.

WILLOW : Je ne me souviens pas d'armes en métal.

ALEX : Il faudrait une armée.

WILLOW : Et où trouver une armée quand on en a besoin ?

Alex semble soudain avoir une idée.

WILLOW : Quoi ?

ALEX : Oh... je crois que ça s'éclaircit. Oui oui oui, ça devient clair... Et en plus, ça y est, j'ai un plan !

La lumière s'éteint brusquement.

ALEX : Je crois que ça va barder.

WILLOW : explique-toi.

ALEX : A la bibliothèque, vite !

ANGEL (V.O.) : Willow.

Alex et Willow se retournent, et on voit Angel debout près de la porte.

ANGEL : Alex.

WILLOW : Angel ! Tu es sain et sauf. Est-ce que tu as vu Buffy ?

ANGEL : Oui. Qu'est-ce qui se passe avec la lumière ?

ALEX : J'en sais rien. Écoute, je crois que j'ai une idée.

ANGEL : Oublie ça pour l'instant. J'ai quelque chose à vous montrer.

WILLOW : A nous montrer ?

ANGEL : Oui. Alex, va chercher les autres.

ALEX : J'y vais.

Alex part en courant.

ANGEL : Willow, approche.

WILLOW (s'approche lentement de lui) : Qu'est-ce que tu as, Angel ?

ANGEL : C'est incroyable...

Alex s'arrête soudain et se retourne, l'air soupçonneux. Jenny arrive près d'Angel et Willow.

JENNY : Willow, ne t'approche pas de lui.

WILLOW : Quoi ?

On voit que Jenny tient une croix dans sa main.

JENNY : Reviens vers moi.

WILLOW : Enfin, qu'est-ce que ça veut dire ?

Angel s'approche derrière Willow et l'attrape par le cou. Il a son visage vampirique. Alex revient en courant.

ALEX : Ne fais pas ça, arrête !

ANGEL : Oh si, je vais le faire.

WILLOW : Angel...

JENNY : C'est fini, ce n'est plus Angel.

ANGEL : Faux ! Je suis enfin Angel.

ALEX : Mon dieu, Willow...

ANGEL : J'ai un message pour Buffy...

BUFFY (V.O.) : Et pourquoi tu ne me le donne pas directement ?

Angel se retourne pour se trouver face à Buffy.

ANGEL : Bien sûr. Mais c'est un message assez inhabituel. En fait, si je suis venu ici, c'était pour prendre le corps de tes amis !

BUFFY : Ça ne peut pas être toi.

ANGEL : Écoute, on en a déjà assez discuté.

BUFFY : Angel, je sais qu'il y a une part de toi que tu caches qui dois ce souvenir de ce que tu es.

ANGEL : Mais tu rêves, mon chou.

Alex prend la croix des mains de Jenny et s'approche lentement d'Angel.

ANGEL : Ton petit ami est mort. Et bientôt, vous irez tous le rejoindre.

BUFFY : Laisse Willow tranquille et traite avec moi.

ANGEL : Elle est si mignonne, et sans défense. Ça devient très tentant.

Alex se précipite alors sur Angel avec sa croix. Sous le coup de la surprise, il repousse Willow sur Alex. Angel s'empare alors de Buffy.

ANGEL : Sais que tout ça va devenir intéressant ?

Il l'embrasse et la pousse à terre avant de s'enfuir. Elle reste sans réaction alors qu'Alex se précipite vers elle.

ALEX : Buffy, ça va ?

Buffy ne répond rien, encore sous le choc.

ALEX : Buffy ?

3ème Partie

INT. LYCÉE - BIBLIOTHÈQUE - NUIT

Tout le monde est réuni à la bibliothèque.

GILES : Et vous êtes absolument certains qu'Angel a retrouvé son identité précédente ?

ALEX : Mais on ne peut pas en être plus certains. Personne ici ne dira le contraire.

WILLOW : Giles, vous n'auriez pas pu en croire vos yeux. Il était si... Il était venu pour nous tuer.

CORDELIA : Alors qu'est-ce qu'on va faire ?

GILES : J'en sais rien, je suis au bord de la panique.

JENNY : Rupert, ne dites pas ça. Vous n'êtes pas seul.

GILES : Oui, vous avez raison. Tout ce qui est arrivé ici et l'histoire du Juge, Angel qui passe de l'autre côté... Je n'étais pas du tout préparé à ça.

JENNY : Personne ne l'était.

Buffy reste assise en silence, observant la bague qu'Angel lui a offert. Willow s'approche d'elle.

WILLOW : Tu te sens mieux ?

Buffy secoue négativement la tête.

WILLOW : Je peux faire quelque chose ?

BUFFY : J'aurais dû m'en douter. Quand je l'ai vu à la maison, il était différent. Les choses qu'il a dites...

GILES : Quelles choses ?

BUFFY : C'est personnel.

JENNY : Mais tu ne savais pas encore qu'il avait changé.

WILLOW (se tourne vers Jenny) : Et vous ?

JENNY : Quoi ?

WILLOW : Vous le saviez. C'est vous qui m'avez dit de me reculer.

JENNY : Je l'ai compris en le regardant.

GILES : C'est que j'aimerais savoir, c'est comment.

BUFFY : Qu'est-ce que ça veut dire ?

GILES : Eh bien, quelque chose a provoqué ça, et il faudrait savoir ce qui a déclenché sa transformation. Il n'y a que toi, Buffy, qui peux le savoir.

BUFFY : Je n'en sais rien.

GILES : Hier soir, il n'y a rien eu...

BUFFY : Giles, je vous en prie, je ne peux pas...

Buffy se lève et se dirige vers la porte.

GILES : Buffy, j'suis désolé, mais on ne peut rien faire si... Buffy !

WILLOW : Giles, n'insistez pas.

INT. LYCÉE - COULOIR - NUIT

Buffy quitte le lycée en courant.

INT. LYCÉE - BIBLIOTHÈQUE - NUIT

CORDELIA : C'est génial, on a un démon qu'on ne peut pas tuer en liberté, Angel qui a rejoint son équipe, et la Tueuse qui a fait une crise de nerfs. Je dirais qu'on a touché le fond.

ALEX : J'ai un plan.

CORDELIA : Alors là, ça risque pas de s'arranger.

ALEX : Je ne sais pas ce qui se passe avec Angel, mais je pense pouvoir m'arranger avec le Juge.

WILLOW : Tu envisages quoi ?

ALEX : Je crois que... on va avoir besoin de Cordelia pour cette fois. Et aussi d'une bagnole.

CORDELIA : D'accord, ma voiture est...

ALEX : Il en faut une plus grande.

WILLOW : Oz a une camionnette. Je vais l'appeler.

ALEX : Oz... D'accord.

CORDELIA : Puisque je fais parti du plan, tu me mets au courant ?

ALEX : Non.

CORDELIA : Et pourquoi non ?

ALEX : Parce que si je te le dis, tu vas te dégonfler. Rendez-vous dans une heure chez Willow. Et surtout, mets une tenue moins... voyante.

CORDELIA (vexée) : Oh...

Alex et Cordelia s'en vont.

GILES : Je ne sais pas quoi faire avec Buffy.

JENNY : A mon avis, ils ne vont pas attaquer ce soir. On ferait mieux de la laisser tranquille.

WILLOW : J'suis d'accord.

GILES : Oh, j'imagine par quoi elle doit passer.

WILLOW : Non, vous ne pouvez pas savoir.

INT. USINE - NUIT

Angel rejoint Spike et Drusilla.

ANGEL : Si vous aviez vu la tête qu'elle a fait, c'était jouissif. J'oublierai jamais.

SPIKE : Alors, tu n'as pas voulu la tuer ?

ANGEL : Bien sûr que non.

SPIKE : Tu vois, je sais que tu t'es trouvé en dehors du coup pendant longtemps, mon pote, mais nous, on continu à tuer des humains. C'est notre raison d'être, en quelque sorte.

DRUSILLA : Et toi, tu n'as pas voulu la tuer... C'est ça...

Drusilla, qui tient une poupée dans ses bras, lui plante ses deux doigts dans les yeux.

DRUSILLA : La blesser, c'est tout. Comme tu m'as blessée moi...

ANGEL : Tu me connais comme personne, ma chère Drusilla.

SPIKE : S'il te plait, ne te laisse pas distraire.

ANGEL : T'inquiète pas pour ça.

SPIKE : Si, figure-toi.

ANGEL (énervé) : Spike... mon pote... (Il pousse une caisse, qui s'écrase au sol) Rien, tu n'as rien compris ! Enfin, tu as essayé de la tuer, et tu n'as pas pu. Regarde-toi. T'es qu'une épave. C'est la Tueuse la plus redoutable que tu n'aies jamais rencontré. La force ne peut rien contre elle. Il faut l'attaquer de l'intérieur. Pour tuer cette fille... il faut en être amoureux.

INT. MAISON DE BUFFY - CHAMBRE DE BUFFY - NUIT

Buffy rentre chez elle, éprouvée par ce qu'elle vient de vivre. Elle voit la croix qu'Angel lui a offert, s'avance pour la toucher, mais se recule aussitôt. La douleur se lit sur son visage. Elle enlève alors la bague d'Angel et se met à sangloter. Elle s'effondre sur son lit.

INT. APPARTEMENT D'ANGEL - NUIT (Rêve)

Buffy rêve de sa nuit passé avec Angel...

ANGEL : Je t'aime...

Il y a alors un flash où on voit furtivement Angel avec son visage vampirique.

EXT. CIMETIÈRE - JOUR (Rêve)

Buffy est debout devant la tombe d'Angel. Ce dernier s'avance vers elle (en plein jour). Une femme vêtue d'un voile noir est debout derrière eux.

ANGEL : Il faut que tu ouvre les yeux.

La femme ôte son voile. Il s'agit de Jenny...

INT. MAISON DE BUFFY - CHAMBRE DE BUFFY - NUIT

Buffy ouvre brusquement les yeux.

EXT. LYCÉE - JOUR

Buffy marche d'un pas énergique en direction du lycée.

INT. LYCÉE - SALLE DE CLASSE - JOUR

Buffy entre dans une salle de classe où Jenny donne un cours d'informatique. Celle-ci discute avec Giles.

GILES : Oh, Buffy...

Buffy attrape Jenny par la gorge et la pousse sur le bureau.

GILES : Buffy ! Buffy !

BUFFY : Qu'est-ce que vous savez ?!

ELÈVE : Vous voulez que j'appelle le directeur ?

GILES : Non non non non non, je m'en occupe. Le cours est fini, vous pouvez partir. Laissez-nous.

Buffy relâche Jenny.

BUFFY : Alors c'est vous. C'est vous la responsable.

GILES : Au nom du ciel, calme-toi.

BUFFY (sans faire attention à Giles) : Est-ce que vous saviez ce qui allait se passer ?

GILES : Tu ne peux pas entrer comme ça et accuser...

JENNY : Crois-moi, je ne le savais pas exactement. Oui. Oui, on m'avait dit... (Elle soupire)
Oh non... On m'a envoyé ici pour te surveiller. Pour te tenir éloignée d'Angel. Mais ils ne m'ont jamais dit ce qui se passerait.

GILES : Jenny...

JENNY : Je suis désolée, Rupert. Angel devait payer le prix pour ce qu'il a fait au peuple des bohémiens.

BUFFY : Et moi ? Quel est le prix que je dois payer pour ça ?

JENNY : Je n'ai été au courant que bien longtemps après, j'te promets que je t'aurais tout raconté.

BUFFY : Alors c'est moi. Je l'ai fait.

JENNY : C'est toi, oui.

GILES : Je ne comprends rien.

JENNY : Le sort. Si Angel arrivait, ne serait-ce qu'un moment, à être heureux, il perdrait son âme.

GILES (à Buffy) : Mais... mais comment sais-tu que tu es responsable ?

Buffy le regarde, mais ne dis rien.

Giles (comprend) : Oh...

JENNY : S'il y a quelque chose que...

BUFFY : Jette-lui un autre sort !

JENNY : Non, je ne peux pas. Ces rites magiques ont disparu depuis longtemps, même pour nous...

BUFFY : Tu l'as déjà fait, il n'est pas trop tard pour le sauver.

JENNY : Je ne peux plus le faire. Je suis impuissante.

BUFFY : Je suis sûre que tu sais qui a ce pouvoir.

INT. APPARTEMENT TZIGANE - NUIT

La porte de l'appartement s'ouvre. L'homme fume la pipe, et ne semble pas surpris.

HOMME TZIGANE : Je savais qu'elle vous amènerait. Je suppose que vous voulez des réponses.

On voit alors qu'il s'agit d'Angel.

ANGEL : Pas vraiment...

L'homme se lève et se retourne, surpris.

ANGEL : Mais merci de le proposer.

EXT. BASE MILITAIRE - NUIT

Le van de Oz s'arrête devant la base militaire. A l'intérieur, il y a Alex, Oz, Willow et Cordelia.

ALEX (V.O.) : On s'arrête ici. Bon, vous les garçons, quand vous verrez la fenêtre s'ouvrir, vous mettez l'échelle, vous montez et on vous passe le matériel.

OZ : Ok.

WILLOW : Sois prudent.

Alex et Cordelia sortent du van et s'introduisent dans la base militaire par un trou dans le grillage.

ALEX : La sécurité, c'est complètement bidon, ici. Il faudrait faire un rapport.

CORDELIA : Qu'est-ce que je dois faire, déjà ?

ALEX : Tu joues un rôle de nana. C'est dans tes cordes, non ?

CORDELIA : Oh !

Soudain, on entend le bruit d'une arme qu'on charge. Alex lève les mains.

SOLDAT : Halte ! Déclinez votre identité soldat ! Plus vite que ça !

ALEX : Euh... Deuxième classe Harris. Du... du 33ème.

SOLDAT : Le 33ème est en manœuvre.

ALEX : Exact. J'ai eu 2 jours. (Il se tourne vers le soldat) Un perm.

SOLDAT : Qu'est-ce que tu viens fourrer ton nez autour de l'arsenal ? Et d'abord, c'est qui, elle ?

CORDELIA : Salut ! Je suis pas un soldat. C'est vrai.

ALEX (s'approche du soldat) : Écoute, je voudrais lui faire faire un tour. Tu vois ce que je veux dire...

SOLDAT : Un tour.

ALEX : Tu sais comment elles sont. Elles adorent les armes. Ça leur donne des frissons partout. Allez, sois sympa, sauve-moi le coup. Ferme les yeux.

SOLDAT : Et pourquoi je ferais ça ?

ALEX : Parce que si t'es sympa, je ne dirais pas au colonel Newsome que tes bottes ne sont pas réglementaires, et que t'étais pas à ton poste, vu ? (Il lui prend le fusil et le lui replace correctement) Et puis d'abord, tu tiens ce fusil comme une gonzesse.

SOLDAT : Ça va, t'as 20 minutes, mon pote.

ALEX : 5 suffiront. Euh, tu ne le tiens pas si mal que ça, ce fusil.

Alex et Cordelia entrent dans l'arsenal.

INT. BASE MILITAIRE - ARSENAL - NUIT

CORDELIA : Bon alors, c'est quoi, ça ? A quoi on joue ?

ALEX : Tu te souviens à Halloween, je m'étais déguisé en soldat.

CORDELIA : Oui...

ALEX : J'ai la chance de me souvenir de tout. Je connais les procédures, les codes d'accès, absolument tout. Je connais les plans exacts de cette base. Je crois même que je pourrais assembler un M16 en moins de 58 secondes.

CORDELIA : Alors là, tu vois, tu m'impressionnes. Mais j'aimerais autant ne pas rester ici longtemps.

ALEX : Ok.

CORDELIA (s'assoit) : Est-ce que regarder des armes, ça donne vraiment envie aux filles de faire l'amour ? C'est effrayant.

ALEX : Moui, je crois.

CORDELIA : Toi, de regarder des armes, ça te donne envie de faire l'amour ?

ALEX : J'ai 17 ans. Quand je regarde le linoléum, j'ai déjà envie de faire l'amour.

EXT. BASE MILITAIRE - NUIT

Willow et Oz attendent toujours à l'intérieur du van.

WILLOW : Oh, qu'ils se dépêchent.

OZ : C'est souvent que vous piquez des armes à l'armée ?

WILLOW : On n'a pas encore le câble, il faut bien qu'on trouve des trucs pour s'amuser.

OZ : Ah ouais, c'est amusant.

WILLOW (après un moment de silence) : Ça te dirait qu'on s'embrasse ?

OZ : Quoi ?

WILLOW : J'ai rien dit. Oublie ça. (silence) Mais quand même...

OZ : Quelquefois, quand je suis en cours, je pense tout à fait à autre chose. Ce qu'en fait, je devrais pas faire. Et j'imagine que je t'embrasse. Et là, tout s'arrête dans ma tête. On dirait un arrêt sur image. Tu vois où j'en suis.

Willow lui sourit.

OZ : Je ne vais pas t'embrasser.

WILLOW : Quoi ? Mais... tu viens de me...

OZ : Euh... tu sais, n'importe qui pourrait dire que ce que tu cherches, c'est essayer de rendre Alex jaloux, ou que t'essaies de tous nous avoir. Et ça, c'est voir tout en noir. Tu vois, dans mon imagination, quand je t'embrasse, c'est que t'es d'accord. Ça fait rien, j'attendrais.

Ils entendent un bruit à l'extérieur.

OZ : On y va.

Willow reste à l'intérieur du van, un sourire rêveur aux lèvres.

INT. APPARTEMENT TZIGANE - NUIT

Jenny, Buffy et Giles entrent dans l'appartement.

JENNY : Oh mon dieu !

Ils découvrent l'oncle de Jenny, qui est couché sur son lit, mort. Il y a une inscription écrite au sang au dessus du lit : «Et ça, ça te plait aussi ?»

GILES : Il le fait intentionnellement. Comme ça, c'est plus dur pour toi.

BUFFY : C'est plus facile, au contraire. Je sais ce que j'ai à faire.

GILES : Quoi donc ?

BUFFY : Le tuer.

4ème Partie

INT. USINE - NUIT

Le Juge s'approche de Spike.

LE JUGE : Je suis prêt.

SPIKE : Ah, enfin, c'est bien.

Drusilla vient s'asseoir sur les genoux de Spike et l'embrasse.

SPIKE : Amuse-toi bien.

Angel s'approche derrière Spike.

ANGEL : Dommage que tu ne puisses pas venir. On pensera à toi, t'inquiète pas.

SPIKE : Je ne serais pas dans cette chaise pour toujours.

Angel prend Drusilla par la main et l'emmène avec lui.

SPIKE : Et moi, qu'est-ce que je fais si ta petite amie débarque ?

ANGEL : Tu l'embrasses pour moi. (au Juge) Qu'est-ce que tu es chic, comme monstre.

LE JUGE : Moi, chic ?

Tous les trois s'en vont, laissant Spike seul.

INT. LYCÉE - BIBLIOTHÈQUE - BUREAU DE GILES - JOUR

Alex et Oz posent une grande caisse que le bureau de Giles. Buffy et Giles sont présents.

ALEX : Joyeux anniversaire. J'espère que tu aimes la couleur.

BUFFY : Giles, on va d'abord à l'usine, ils ne seront peut-être plus là. Ils vont passer à l'offensive, il faut trouver où ils sont.

GILES : D'accord.

Giles brise le cadenas de la caisse et l'ouvre. On ne voit pas son contenu.

BUFFY : C'est bien.

Jenny entre dans le bureau.

JENNY : Est-ce que... je peux faire quelque chose ?

BUFFY (sans la regarder) : Sortez.

JENNY : Je voulais vous aider.

GILES : Elle t'a dit de sortir.

Giles lui tourne également le dos et Jenny quitte la pièce.

ALEX (à Buffy) : Tu veux que je te montre comment ça marche ?

BUFFY : Oui, je veux bien.

INT. USINE - NUIT

Buffy et Giles arrivent à l'usine, qu'ils trouvent déserte. On voit Spike qui est caché.

BUFFY : Je le savais.

GILES : Tu n'as aucune idée de l'endroit où ils ont pu aller ?

BUFFY : Non, j'en sais rien. Quelque part où il y a du monde, je suppose. Le Juge a besoin de corps.

On voit que Willow, Oz, Cordelia et Alex sont également là.

WILLOW : Le Bronze ?

ALEX : C'est fermé, ce soir.

CORDELIA : Y a pas beaucoup d'endroits à Sunnydale où les gens vont faire la queue pour se faire massacrer.

OZ : Écoutez, si vous cherchez où on fait la queue, je sais où aller.

INT. CENTRE COMMERCIAL - NUIT

Le centre commercial est bondé de monde. Soudain, une grande double-porte s'ouvre sur plusieurs vampires, suivis par Le Juge, Angel et Drusilla. Le Juge envoie une décharge sur un homme qui passe près de lui, et celui-ci est immédiatement réduit en cendres.

ANGEL (aux vampires) : Fermez les issues, les gars.

Les vampires s'exécutent.

ANGEL (au Juge) : Ils sont à toi.

INT. CENTRE COMMERCIAL - HALL - NUIT

Le Scooby gang arrive au centre commercial.

BUFFY : Restez tous derrière moi, en embuscade. Si vous voyez le moindre vampire, tombez-lui dessus. Je me charge du reste.

INT. CENTRE COMMERCIAL - NUIT

Le Juge envoie une décharge sur deux personnes, et cela se répand à toutes les personnes présentes dans le centre commercial.

DRUSILLA : C'est chouette.

Soudain, le Juge se prend une flèche dans la poitrine. Il s'arrête pour l'ôter.

LE JUGE : Qui a osé ?

On voit alors Buffy à l'autre bout de la pièce, debout en hauteur, une arbalète à la main.

BUFFY : Ça y est, il m'a vu.

LE JUGE : Tu es folle. Aucune arme en métal ne saurait m'abattre.

BUFFY : Ça c'est avant. (Elle pose l'arbalète et prend un lance-roquettes) Et ça c'est maintenant.

Pendant que Buffy arme le lance-roquettes, ses amis se cachent, et Angel et Drusilla s'éloignent précipitamment du Juge.

LE JUGE : Ça fait quoi, ça ?

Buffy tire, et le Juge explose. Angel et Drusilla sont éjectés à terre. Angel regarde Buffy, furieux avant de s'en aller.

BUFFY : Ça, c'est un beau cadeau.

Elle tend l'arme à Alex.

ALEX : Je savais que tu aimerais.

WILLOW : Il est mort, tu crois ?

BUFFY : On ne peut pas être sûr. Ramassez les morceaux, mais ne les rangez pas ensemble.

CORDELIA : Alors ça, et nous on fait le ménage. Pour qui elle se prend ?

Buffy, voyant Angel quitter la pièce, le suit. Les jets d'eau se déclenchent dans tout le centre commercial.

INT. CENTRE COMMERCIAL - NUIT

Alors que Buffy cherche Angel, ce dernière apparaît derrière elle et la frappe, l'envoyant à terre.

ANGEL : Tu sais ce qui m'a donné le plus de mal, hein ? Faire semblant d'être amoureux. En fait, si j'avais su que tu laisserais tomber aussi vite, j'me serais donné moins de mal.

BUFFY (se relève) : Ça, ça ne marche plus avec moi. Tu n'es pas Angel.

ANGEL : Ça t'arrange de penser ça. Ça m'est égal. L'important c'est que tu saches que c'est toi qui a fait l'homme que je suis aujourd'hui.

Buffy frappe Angel, qui lui rend ses coups.

INT. CENTRE COMMERCIAL - NUIT

Le Scooby Gang fait le ménage dans l'autre pièce.

OZ : Ah, un bras...

INT. CENTRE COMMERCIAL - NUIT

Le combat entre Angel et Buffy se poursuit. Angel met Buffy à terre.

ANGEL : On ne se débarrasse pas de moi comme ça ! Allez, viens Buffy. Je sais que tu aimes ça.

Buffy, revigorée, se relève et reprend le combat de plus belle. Elle envoie Angel, tête la première, dans une vitrine. Elle le pousse ensuite contre le mur et sort un pieu, mais elle ne s'en sert pas et baisse sa main.

ANGEL : Tu ne peux pas faire ça. Tu ne peux pas me tuer.

Buffy lui donne alors un violent coup de pied dans l'entre jambe. Angel s'effondre sous le coup de la douleur. Buffy lui tourne le dos et s'éloigne.

BUFFY : Laisse-moi le temps.

EXT. MAISON DE BUFFY - NUIT

Giles raccompagne Buffy en voiture. Il s'arrête devant chez elle.

GILES : Ce n'est pas fini. Je suppose que tu le sais. (Buffy acquiesce) Il va nous poursuivre. Toi, surtout. Son mental fait que... enfin, à mon avis, il voudra en finir avec tout ce qui lui a inspiré des sentiments humains.

BUFFY : J'ai dû beaucoup vous décevoir, j'me trompe ?

GILES : Non ! Non, tu ne m'as pas déçu, non.

BUFFY : Tout ça, c'est de ma faute.

GILES : Écoute... je ne crois pas, non. Tu veux que je te gronde et que je te dise que tu as été imprudente ? Oui, c'est vrai. Et alors ? Tu es tombée amoureuse de lui. Et lui, il a prouvé plus d'une fois qu'il était amoureux de toi. Tu ne pouvais pas savoir ce qui arriverait. Les mois à venir vont être très éprouvants. Je vais avoir des soupçons sur chacun d'entre nous, mais... mais si tu attends que je te dise que tu es coupable, ne compte pas sur moi. Tout ce que tu auras de moi, c'est mon appui. Et mon respect.

Buffy le regarde, émue aux larmes...

INT. MAISON DE BUFFY - SALON - NUIT

Buffy est assise devant la télé et regarde une vieille comédie musicale en noir et blanc. Sa mère la rejoint avec deux petits gâteaux pour son anniversaire.

JOYCE : J'ai loupé quelque chose ?

BUFFY : Oh non, ça chante et ça se tourne autour.

JOYCE : Moi j'ai pas eu le temps de faire un vrai gâteau, désolé.

BUFFY : Non, c'est très bien.

JOYCE : On fait toujours des courses ensemble, samedi ? Alors, ton anniversaire, c'était bien ?

BUFFY : J'ai vieilli.

JOYCE : Tu es toujours ma petite fille.

Joyce allume la bougie sur un des gâteaux.

JOYCE : Joyeux anniversaire. Tu veux pas que je chante, si ?

BUFFY : Non.

JOYCE : Allez, vas-y, fais un vœux.

BUFFY (après un moment) : Je les laisse brûler.

Sa mère lui caresse les cheveux et Buffy se laisse aller contre son épaule...